

# 2012年度研究部会活動記録

部会主任名	砂岡 和子	現代政治経済研究所
<b>研究課題</b> ：東アジア漢字圏古典文献資源の共有化 (デジタルアーカイブによる東アジア歴代漢字言語資源の共有化)		
月/日	活 動 記 録	
2011/11-2012/3	蔣經國國際學術交流基金會 (Chiang Ching-kuo Foundation for International Scholarly Exchange) の研究補助金を受託し、以下の活動を行なった。[A]国際共同全体作業 (台湾元智大学、中国北京大学、香港理工大学、韓国西江大学による先新時代から近代までの漢字古典文献のデジタル化と多言語化)、[B]早稲田大学分担作業 ( [A]アーカイブの内、常用中国語成語の日本語翻訳と教育応用)、[C]研究論文発表ならびに招待講演。	
2011/11末日	[A] [B]中国語成語約2万語 (出典, 頻度, 同義反義情報, 英訳など情報付与済) データベース構築と、中台日韓マルチリンガル化作業開始。TA延べ4名雇用。	
2011/12	[C]砂岡和子, 徐顕芬, 言語資源から見る日本の教育・研究現場—東アジア複言語コミュニケーションの実態調査(1)—, 早稲田大学政治経済学部紀要『教養諸学研究』, 131号, pp21-46	
2011/3/10	[C]砂岡和子, 多言語・複言語資源活用の中国語教育, 日本大学英語教育学会 (JACET) 研討會,	
2012/3/16	[A][C]砂岡和子, 羅鳳珠, 王雷, 姜柄圭, BCCWJで知る東アジア漢字圏四字成語の受容と変容, 言語処理学会第18回年次大会, 広島市立大学	
2012/5/27	[C]招待講演Kazuko Sunaoka, Effects of Multilingual Chatting Support System, Chinese Distance Learning at Wasada University, The 7th International Conference on Technology and Chinese Language Teaching (TCLT7), University of Hawaii	
2012/8/10	[C]砂岡和子, 沈睿, 自然災害報導語料庫的資料獲取和分析, 第八屆中文電化教學國際研討會, 中文教學現代化學會主辦, 上海, pp. 373-378, <a href="http://xuebao.eblcu.com/">http://xuebao.eblcu.com/</a>	
2012/9/3	[B]常用中国語成語をの語翻訳のうち現代日本語の代表的コーパスである国立国語研究所BCCWJとのマッチング作業一部完成。	
2012/9/7	[A][C]砂岡和子, 羅鳳珠, 王雷, 姜柄圭, 松崎実夏, 漢字四字成語の受容とその延命, 国立国語研究所第2回コーパス日本語学ワークショップ, pp. 275-284	
2012/10/11	[A] [C]招待講演, アジア共同体への理解, 文化と社会の視点から, ワンアジア財団研究助成金, 香港理工大学	
2012/10/28	[A] [C]砂岡和子, 古川裕, 言語接触がもたらす中国語教学環境と資源の変容, 第62回日	

2012/12/30	<p>本中国語大会, pp. 97-101</p> <p>[A] [C] 羅鳳珠, 王雷, 砂岡和子, 姜柄圭, 俞士汶, 常寶寶, 分階多語成語典故知識庫教學設計, 第十一屆臺灣華語文教學年會暨國際學術研討會, 國立臺灣師範大學</p>
2013/3/7	<p>[A] 佐藤航平, 井上智貴, 田邊稔貴, 千葉薫, 中澤一平, 仲俣将樹, 西野里沙, 砂岡和子, 日中対峙討論に見るフレキシブル・アイデンティティーの変容, JACET教育問題研究会編予稿集, 語学エキスポ2013予稿集, p77-78, ウェブサイト <a href="http://www.waseda.jp/assoc-jacetedu/">http://www.waseda.jp/assoc-jacetedu/</a></p>
2013/3/7	<p>[A] 砂岡和子, 中国語学習者の学習動機づけ-巨大隣国との接触摩擦の中で-「日本において最適な外国語教育法/学習法の開発を目指して- 2012年に実施した全国調査 (16000名の回答) の結果の中間報告をもとに- 所収, JACET教育問題研究会編「語学エキスポ2013予稿集」 p24-25の内p18-27, ウェブサイト <a href="http://www.waseda.jp/assoc-jacetedu/">http://www.waseda.jp/assoc-jacetedu/</a></p>
2013/3/31	<p>[A] [B] 常用中国語成語20000項目と現代日本語 (含成語) の代表的コーパスである名古屋大学佐藤研究室DBと国立国語研究所BCCWJとのマッチング作業完了。約2000語の日本語四字成語と慣用句、をし出典・頻度・同義反義情報、英韓日翻訳、検索機能を付加し、中台日韓マルチリンガル成語辞典として近日公開予定。</p>
近刊 2013/6/7	<p>[A] 俞士汶, 王雷, 朱學鋒, 羅鳳珠, 砂岡和子, 姜柄圭, 特殊詞語: 成語知識庫的建構, The annual conference of the International Association of Chinese Linguistics (IACL-21), 台灣師範大學</p>
来年度の活動計画	<p>成果の一部を引継ぎ、2013年度から特別部会「日本の対外発信 (国際対外発信の社会言語学的分析)」 [砂岡和子, 瀬川至朗, 宗像和重, ソジエ内田恵美&amp;RA]として研究を発展継続する。</p>
終了の場合	<p>研究成果刊行の時期: 2013年6月 (予定)</p> <p>研究成果の公開方法: 論文発表および歴代語言知識庫建置計畫 (Building a Diachronic Language Knowledge-Base) <a href="http://cls.hs.yzu.edu.tw/DLKB/Index.aspx">http://cls.hs.yzu.edu.tw/DLKB/Index.aspx</a>にて順次公開予定。</p>